

Table of Contents

Introduction	7
--------------------	---

PERSPECTIVES ON LINGUISTICS

1. Philippe Cassuto	
<i>La route de la grammaire hébraïque de Tibériade à Venise</i> <i>(9^e-16^e siècles)</i>	13
2. Luca D'Anna	
<i>Extraterritorial Varieties of Tunisian Arabic.</i> <i>The Dialect of Chebba Spoken in Mazara del Vallo (Sicily)</i>	47
3. Daniela Rodica Firanescu	
<i>Mixed Arabic Encounters: Online and Live Syrian for Egyptians</i>	73
4. Giuliano Mion	
<i>Pré-hilalien, hilalien, zones de transition.</i> <i>Relire quelques classiques aujourd'hui</i>	102
5. Gabriel M. Rosenbaum	
<i>Components of Romance Languages in the Arabic</i> <i>Spoken by Jews in Modern Egypt</i>	126

PERSPECTIVES ON LITERATURE

6. Lucia Avallone	
<i>Westernization, Colonialism, and Cosmopolitanism:</i> <i>Literary Voices from the Pre-Revolutionary Egypt</i>	137
7. Bohdan Horvat	
<i>Arabic/Egyptian/Alexandrian: Identity</i> <i>and the Mediterranean Colorito in Modern Alexandrian Poetry</i>	179
8. Paolo La Spisa	
<i>Scrittura come riparazione in 'Azāzīl.</i> <i>Storia e psicoanalisi nel diario intimo di un monaco egiziano</i>	195

PERSPECTIVES ON MUSIC

9. Emanuela De Blasio
Rap in the Arab World: Between Innovation and Tradition219
10. Najla Kalach
Folk Songs in Homs' Weddings: a Sociolinguistic Perspective232

PERSPECTIVES ON PAREMIOLOGY

11. Jihène Jerbi Mansour
Le proverbe à la confluence des cultures méditerranéennes244
12. Ahmed-Salem Ould Mohamed Baba
*Les proverbes commençant par « si » dans le premier tome
de l'ouvrage inédit d'Azzajjālī*261

The Authors275

General Index by Annamaria Ventura

Places, Names, Languages, Subjects280